

LA VIDA AL BORDE

Entendiendo los Riesgos Acumulados a la Salud en Comunidades de Justicia Ambiental

EL PROBLEMA

En Condado de Madera y a lo largo de los Estados Unidos, instalaciones industriales y comerciales pueden causar daños catastróficos por medio de explosiones o liberaciones tóxicas, muchas veces operan sin el conocimiento de los residentes, dueños de empresas, escuelas e instalaciones médicas cercanas. Serias liberaciones de sustancias químicas en las aproximadamente 12,500 instalaciones de alto-riesgo forman parte del programa de “Gestión de Riesgos” (RMP por sus siglas en inglés) del Departamento de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos porque utilizan o almacenan sustancias químicas altamente peligrosas y son alarmantemente comunes. Del 2004 al 2013 hubo más de 1,500 liberaciones de sustancias químicas o explosiones reportadas en instalaciones RMP; mismas que causaron más de \$2 mil millones de daños a

propiedades, evacuación o “refugios en sitio” de medio millón de personas, 17,099 lesiones, y 58 muertes. (US EPA)

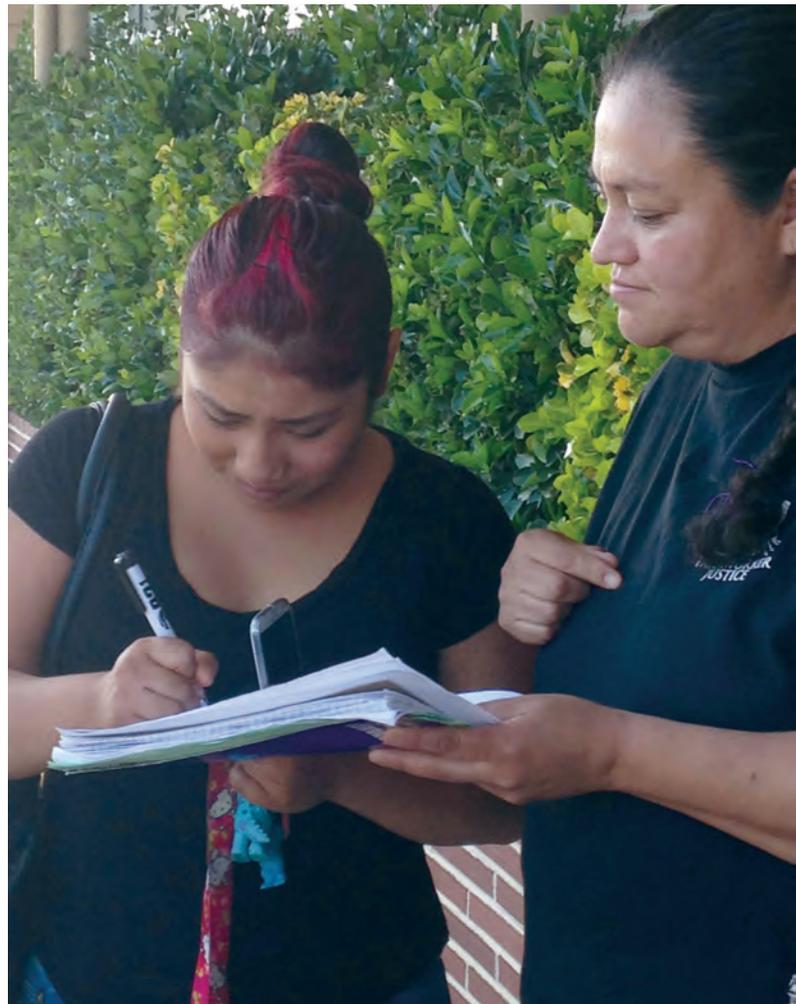
Muchas comunidades con concentraciones de instalaciones químicas de alto riesgo enfrentan peligros múltiples, incluyendo posibles desastres químicos, falta de acceso a alimentos saludables, exposiciones diarias a sustancias químicas liberadas al aire por instalaciones industriales, y hasta exposiciones químicas por productos del uso diario en sus hogares. Estos riesgos a la salud muchas veces se aumentan por otros factores como la falta de acceso a cuidados médicos; falta de servicios públicos e infraestructura de calidad; tasas elevadas de enfermedades como la diabetes y el asma; y estrés por la pobreza, el desempleo, y el crimen, entre otros factores.



Muchas partes de California, incluido el condado de Madera, contienen instalaciones de alto riesgo en áreas agrícolas.

Líderes Campesinas en California, y organizaciones comunitarias en otras ocho áreas de los Estados Unidos, trabajaron juntos como afiliados de la Alianza de Justicia Ambiental para la Reforma de Políticas de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés) para investigar quien reside en las zonas “aledañas” (dentro de tres millas) cerca de instalaciones RMP de alto riesgo, cuales son los riesgos que enfrentan, y las posibles soluciones. La investigación aborda varios temas interconectados:

- ¿Quién reside en zonas aledañas cerca de instalaciones químicas de alto riesgo incluidos en el programa RMP de la EPA?
- ¿Cuáles riesgos de cáncer y posibles enfermedades respiratorias relacionadas a la exposición a la contaminación tóxica del aire (de instalaciones RMP y otras fuentes) enfrentan las personas que residen en zonas aledañas?
- ¿Cuál es el perfil demográfico de las personas que residen en áreas dentro de estas zonas aledañas que tienen Bajos Ingresos y Poco Acceso a alimentos saludables (conocidos como áreas LILA), dos indicadores claves de riesgos desiguales e impactos a la salud?
- ¿Dónde se encuentran las instituciones importantes, tales como escuelas, hospitales y asilos, y tiendas de dólar (que en muchas áreas son la única fuente de productos para el hogar y alimentos, y pueden contribuir a la exposición a sustancias químicas de los productos que venden, o bien podrían escoger apoyar a la salud vendiendo productos sin tóxicos y alimentos saludables) en las zonas aledañas?



Líderes campesinas promueve el liderazgo de campesinas para que sirvan como agentes de cambio político, social y económico en la comunidad campesina.

HALLAZGOS DE LA INVESTIGACIÓN

Detalles sobre la metodología del estudio se incluyen en el informe completo *La Vida Al Borde: Entendiendo los Riesgos Acumulados a la Salud en Comunidades de Justicia Ambiental*, disponible en www.ej4all.org/life-at-the-fenceline.

Hallazgos generales para las nueve comunidades estudiadas son:

1. En la mayoría de las zonas investigadas, la gran mayoría de la población viven dentro de zonas aledañas en la cercanía de instalaciones altamente peligrosas, y la mayoría de escuelas e instituciones médicas se encuentran en estas zonas, en niveles mucho más arriba de las tasas nacionales.
2. Las zonas aledañas alrededor de instalaciones peligrosas son desproporcionadamente afroamericanos, latinos, y empobrecidos, y enfrentan varios peligros y riesgos a la salud.

3. Las comunidades más vulnerables –áreas que son tanto de bajos ingresos y que tienen poco acceso a alimentos saludables– son más impactadas desproporcionadamente.

Hallazgos específicos de la investigación para Condado de Madera aparecen en la página 4.

Datos de Peligros de Cáncer y Respiratorios

En nuestros hallazgos, riesgo de cáncer por contaminación tóxica del aire, y la posibilidad de enfermedades respiratorias por la contaminación del aire, son basadas en los datos de evaluación nacional de tóxicos en el aire de la EPA, incluyendo el Índice de Peligros Respiratorios (RHI por sus siglas en inglés). Una explicación completa se encuentra en el Anexo A (Metodología) del informe completo.

SOLUCIONES: ¿Que se puede hacer para abordar estos peligros a la salud y seguridad?

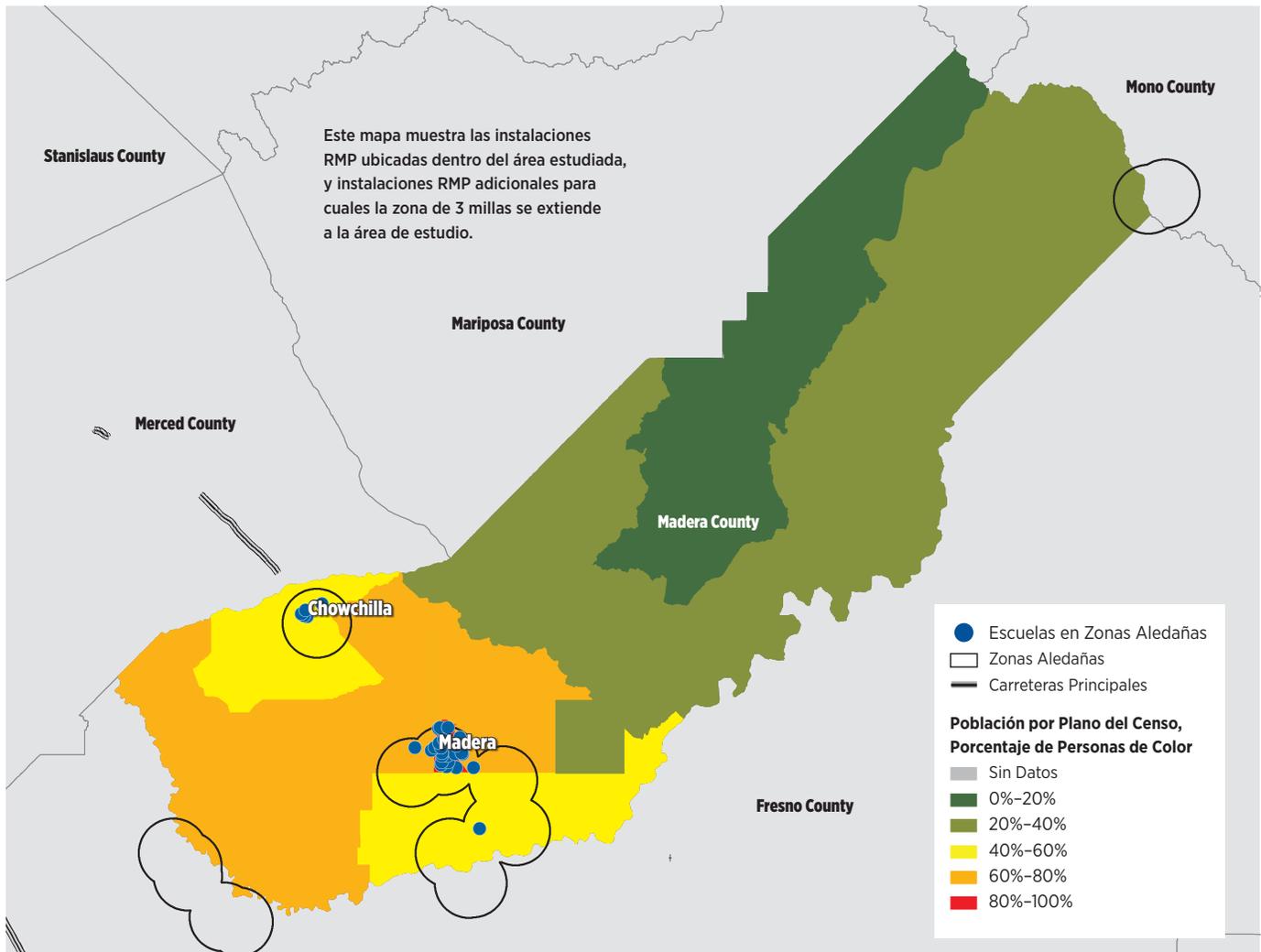
Para poder proteger a comunidades, trabajadores, y el medio ambiente, la EJHA y Lideres Campesinas recomiendan que gobiernos locales, estatales, y federales:

1. Exijan que las instalaciones que utilizan o almacenan sustancias químicas peligrosas implementen sustancias químicas y procesos más seguros;
2. Aseguren que las instalaciones compartan información sobre peligros y soluciones, y planes de respuestas ante emergencias, con comunidades y trabajadores en las zonas aledañas;
3. Exijan que las grandes instalaciones de sustancias químicas monitoreen continuamente, informen y reduzcan sus emisiones y peligros a la salud en las zonas aledañas;
4. Prevengan la construcción de nuevas o la expansión de instalaciones de sustancias químicas actuales cerca

- de casas y escuelas, así como prevenir situar nuevas casas y escuelas cerca de instalaciones que utilizan o almacenan sustancias químicas peligrosas;
5. Exijan evaluaciones y planes de gestión de riesgos disponibles al público sobre los impactos a la salud para medir el impacto acumulativo de exposiciones a sustancias químicas peligrosas sobre las comunidades aledañas
6. Fortalezcan el cumplimiento de reglamentos actuales del medio ambiente y de salud y seguridad en los lugares de trabajo.

Además, cadenas de tiendas de dólar deben desarrollar e implementar políticas amplias para identificar y eliminar sustancias químicas peligrosas de los productos que venden, surtir alimentos frescos y saludables, y surtir productos más seguros y alimentos locales y regionales.

Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Escuelas, y Raza en el Condado de Madera



RESULTADOS: CONDADO DE MADERA, CALIFORNIA

Condado de Madera contiene siete instalaciones RMP.

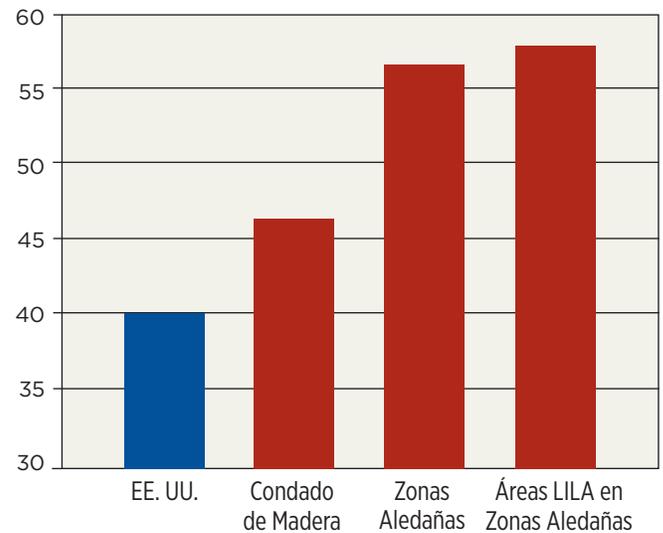
HALLAZGOS CLAVES

- Más de 77,000 personas, o el 47% de los residentes del Condado de Madera, viven dentro de 3 millas de una instalación RMP, un incremento de 21% arriba de la tasa nacional.
- Sorprendentemente, casi 100% de aquellos viviendo en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos en el Condado de Madera también residen dentro de 3 millas de una instalación RMP, una tasa que es más de dos veces el porcentaje de residentes del condado que residen en las zonas aledañas (47%).
- La posibilidad de sufrir una enfermedad respiratoria por exposición a contaminación tóxica del aire para aquellos viviendo dentro de 3 millas de una instalación RMP es de un 33% más alto en comparación con el Condado de Madera en general, y para aquellos que residen en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de estas zonas aledañas enfrenta un riesgo aún mayor al 35%.
- El riesgo de cáncer por exposición a contaminación tóxica del aire es de un 21% más alto para aquellos que residen dentro de 3 millas de una instalación RMP en comparación con el Condado de Madera en general. Aquellos que residen en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de las zonas aledañas enfrenta un 24% más de riesgo al cáncer (aproximadamente 57 cánceres por millón de personas), lo cual es el riesgo más alto de las nueve áreas incluidas en este informe.
- Aunque latinos conforman más de un 53% de la población del condado, el 70% de las personas viviendo dentro de 3 millas de una instalación RMP son latino, un incremento de 33% sobre la representación de los mismos en el condado en su totalidad. Latinos conforman el 76% de la población en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de estas zonas aledañas, un incremento de 44% sobre su representación en el condado en general.
- El porcentaje de personas viviendo en pobreza dentro de 3 millas de una instalación RMP es de un 28% más que el Condado de Madera en general. Más sorprendente es que la tasa de pobreza en áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos (LILA) dentro de 3 millas de una instalación RMP es de un 58% sobre el condado en general.
- El veintisiete por ciento de los residentes del Condado de Madera son niños, pero el 35% de los residentes de áreas de bajos ingresos/poco acceso a alimentos dentro de las zonas aledañas son niños, un incremento de 26%.
- El ingreso promedio del hogar para aquellos que residen dentro de 3 millas de una instalación RMP está un 17% por debajo del nivel del Condado de Madera en general. Para aquellos que viven en áreas de bajos ingresos/poco

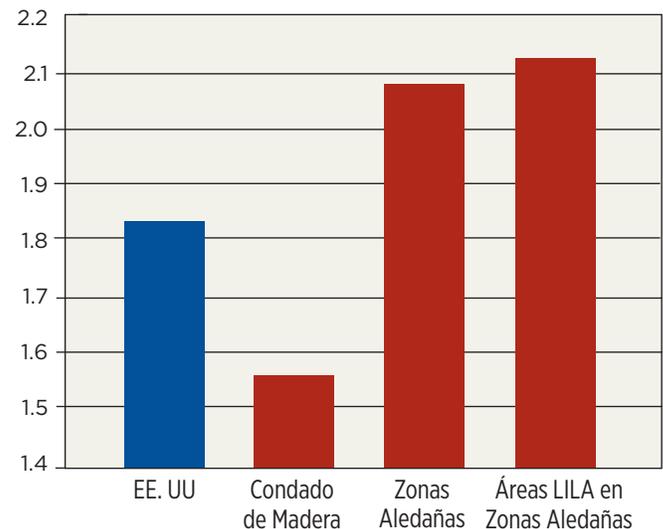
acceso a alimentos saludables, la baja en el promedio de ingresos del hogar se duplica al 34%.

- La mitad de todas las instalaciones médicas en el Condado de Madera se encuentran ubicadas dentro de 3 millas de una instalación RMP, así como el 39% de las escuelas.
- Setenta y cinco por ciento de las tiendas de dólar en el Condado de Madera se encuentran ubicadas dentro de 3 millas de una instalación RMP, y 43% de instalaciones RMP tienen a una tienda de dólar dentro de 3 millas.

Riesgo al Cáncer por Contaminación del Aire

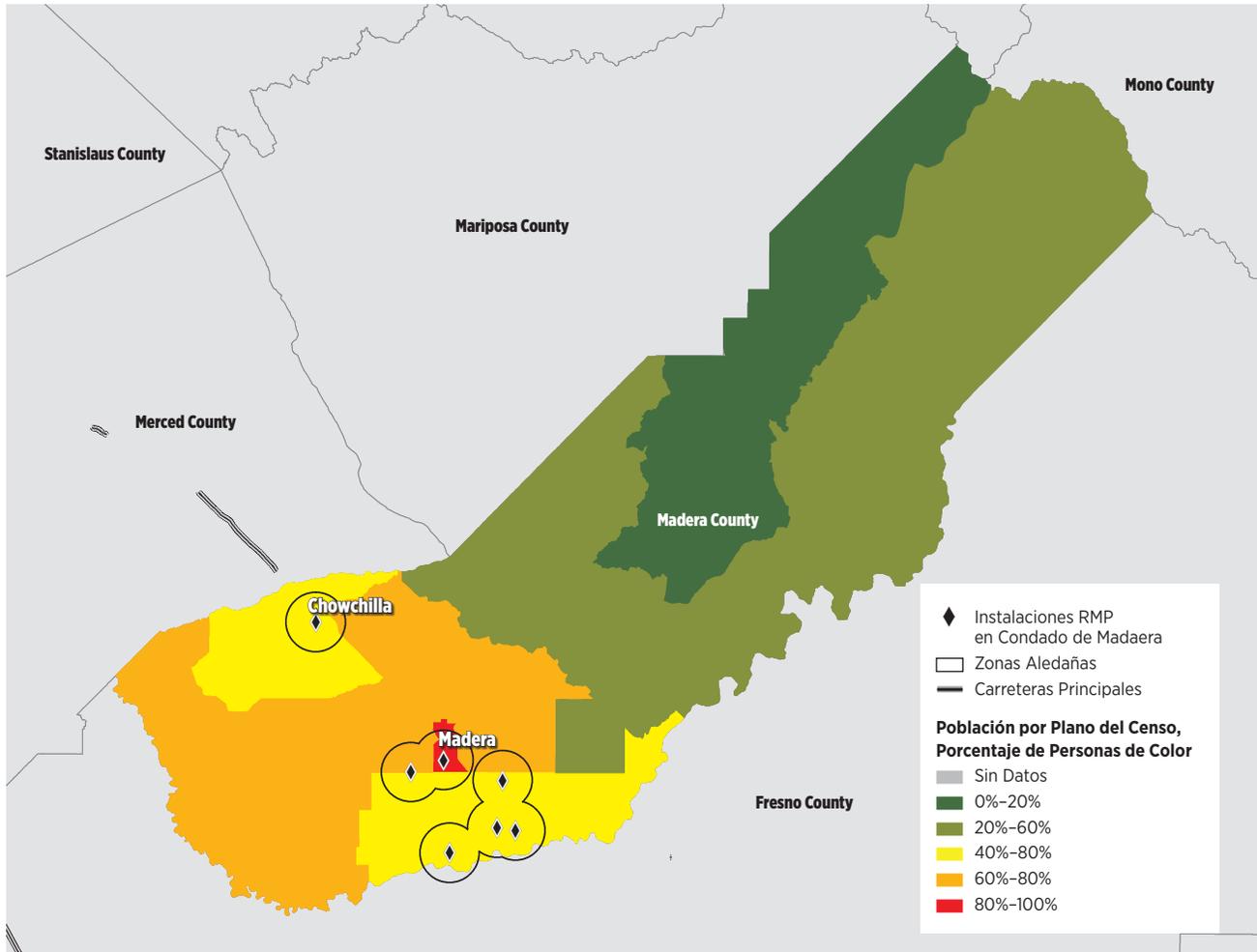


Peligro Respiratorio por Contaminación del Aire



Instalaciones Peligras y Raza en el Condado de Madera

Por mapas adicionales y otra información sobre el Condado de Madera visita <https://ej4all.org/life-at-the-fenceline>.



Madera County, CA Resumen de Datos

	Totales Condado de Madera	Totales 3 Millas Condado de Madera	Totales 3 Millas LILA* Condado de Madera
Cáncer Ponderado	46.37	56.32	57.27
RHI Ponderado	1.56	2.07	2.11
% Afroamericano	3.3%	2.8%	2.5%
% Hispano	52.8%	70.0%	75.8%
%Anglosajón	38.3%	22.5%	17.0%
% Niños	27.4%	32.1%	34.5%
% Pobreza	22.3%	28.6%	35.2%
Ingresos Promedios del Hogar	\$63,832	\$52,779	\$42,043
Valor Promedio de Vivienda	\$242,651	\$186,986	\$154,031
% Estudios Preparatorios o Menos	51.7%	63.0%	71.2%
% Título de 4 Años o Más Título Avanzado	14.4%	9.3%	6.0%

* LILA—Áreas con poblaciones con Bajos Ingresos y Poco Acceso a Alimentos Saludables

Nota: Números resaltados indican una diferencia considerable en los datos entre el área completa y el área dentro de 3 millas.

Instituciones Importantes y Estudiantes en Zonas Aledañas de Condado de Madera

	Totales Condado de Madera	Zonas Aledañas en Condado de Madera
Tiendas de Dólar	8	6 (75%)
Instalaciones Médicas	10	5 (50%)
Escuelas	90	35 (39%)
Estudiantes	31,281	20,283 (65%)

DEFENDIÉNDOSE

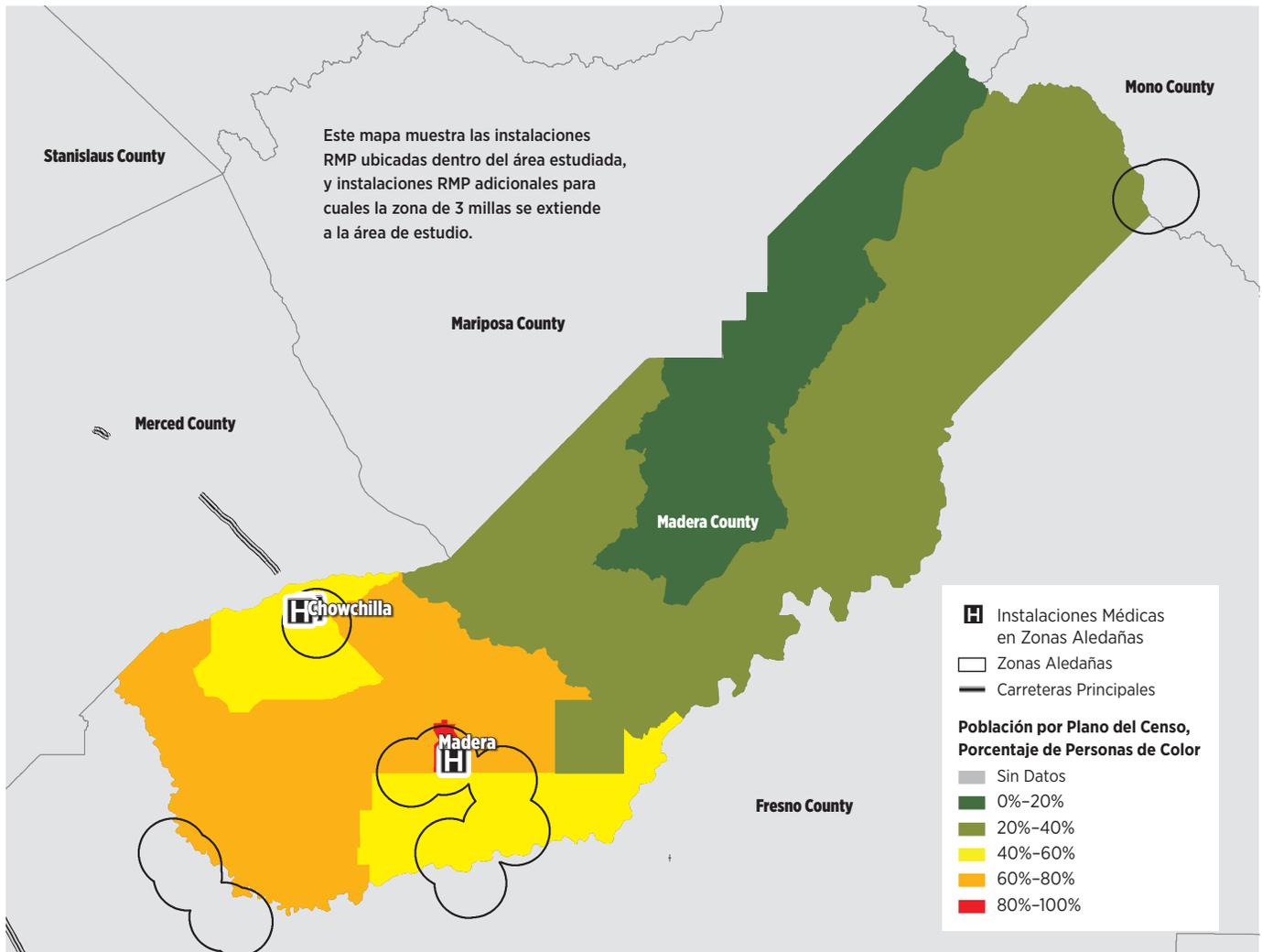
Organizaciones comunitarias, de trabajadores, empresas y organizaciones de la salud en California y a nivel nacional están trabajando para abordar estos problemas e implementar soluciones seguras, justas y sustentables.

En el Condado de Madera, Líderes Campesinas trabaja para desarrollar el liderazgo entre las campesinas para que puedan servir como agentes de cambio político, social y económico en la comunidad campesina.

Líderes Campesinas es parte de la Alianza de Justicia Ambiental para la Reforma de Políticas de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés), una red de organizaciones de base en más de 13 estados que aboga por soluciones justas y sustentables a los peligros a la salud y el medio ambiente que enfrentan las comunidades que sufren impactos desproporcionales debido a sustancias químicas tóxicas.

EJHA trabaja para prevenir desastres de sustancias químicas uniendo a las comunidades aledañas a instalaciones de sustancias químicas peligrosas con aliados nacionales y expertos con el fin de prevenir liberaciones químicas catastróficas de las instalaciones químicas de más alto riesgo en el país por medio de la divulgación de información, involucramiento de la comunidad y los trabajadores, y la transición a sustancias químicas y tecnologías más seguras.

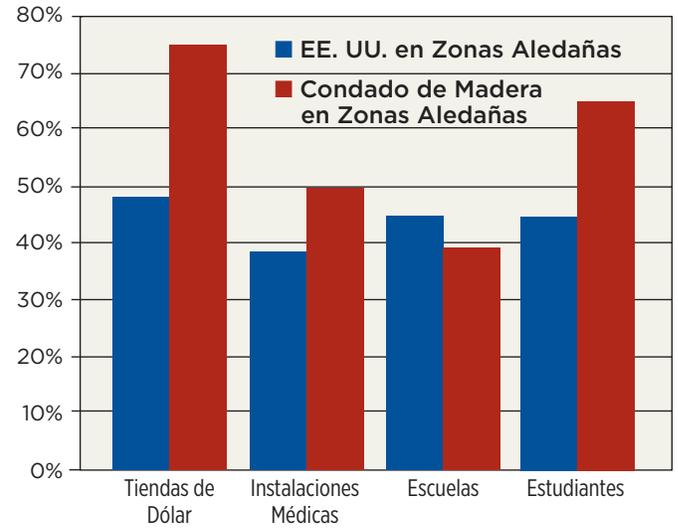
Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Instalaciones Médicas, y Raza en el Condado de Madera



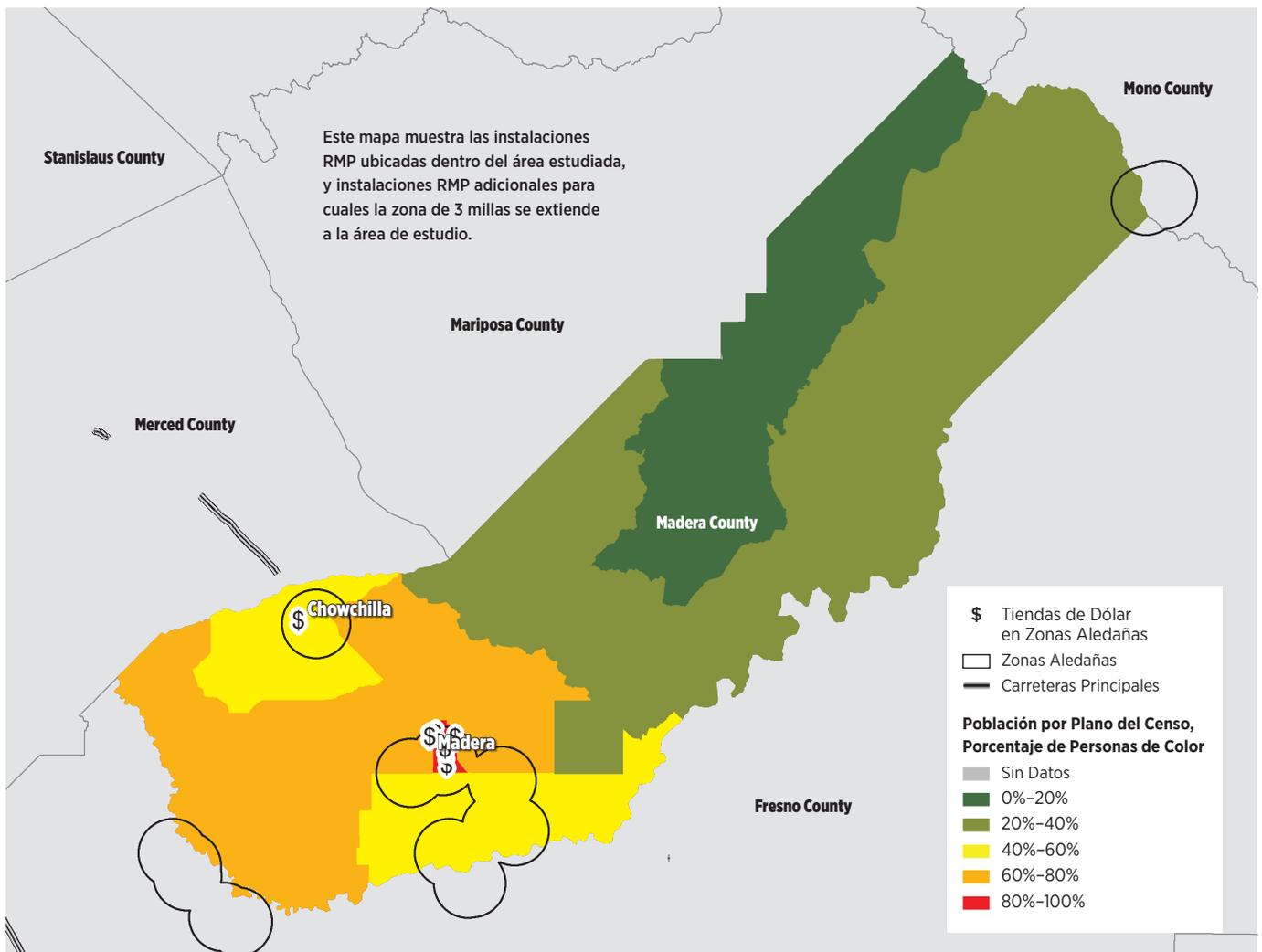
La Campaña para Soluciones Saludables de EJHA (CHS por sus siglas en inglés) trabaja con tiendas de descuento (tiendas de dólar) para ayudarlos a proteger a sus consumidores y las comunidades en donde operan, y a crecer su negocio, por medio de la implementación de políticas empresariales para eliminar de forma progresiva las sustancias químicas dañinas de los productos que venden, y para surtir productos más seguros y alimentos más saludables que apoyan a la comunidades en donde operan sus tiendas.

EJHA forma parte de la colaborativa de Coming Clean, que busca reformar las industrias de sustancias químicas tóxicas y combustibles fósiles para que dejen de ser una fuente de daño, y asegurar los cambios sistémicos necesarios para la producción limpia, energía segura y renovable, y para que una económica sustentable florezca.

Instituciones Importantes y Estudiantes en Zonas Aledañas de Condado de Madera



Zonas Aledañas Alrededor Instalaciones Peligrosas, Tiendas de Dólar, y Raza en el Condado de Madera



APRENDA MAS E INVOLÚCRESE

Visite www.ej4all.org/life-at-the-fenceline para:

- Leer el informe La Vida Al Borde completo
- Revise el mapa interactivo para encontrar donde usted, su familia, y amigos viven, trabajan o asisten a la escuela cerca de una instalación química peligrosa

Lea informes de EJHA sobre los riesgos de instalaciones térmicas y las sustancias químicas en productos de las tiendas de dólar:

- Quien está en Peligro: Raza, Pobreza, y Desastres Químicos
<https://ej4all.org/assets/media/documents/ej4all-Who'sInDangerReport.pdf>
- Siempre Tarde y a Medias: Las tiendas de descuentos se están quedando atrás en cuanto a sustancias químicas seguras
https://ej4all.org/assets/media/documents/Report_ADayLateAndADollarShort.pdf

Contacte a Lideres Campesinas
www.liderescampesinas.org
o (808) 486-7776 ext. 1005.

Environmental Justice Health Alliance for Chemical Policy Reform

coming clean

CAMPAIGN FOR
**Healthier
Solutions**



Fotos cortesía de

Página 1: Los Jardines Institute

Página 2: Joaquín Sánchez

Página 4: Steve Taylor

Autor

Ronald White, Consultor Independiente

Colaboradores

Denise Moore, Analista de Sistemas de Información Global

Michele Roberts, Director de Difusión, Coming Clean, y Co-Coordinator, La Alianza de Justicia Ambiental y Salud para la Reforma Política de Sustancias Químicas

Steven Taylor, Director de Programa, Coming Clean

Asesores Técnicos

Robin Saha, PhD, Profesor Adjunto de Estudios del Medio Ambiente, Universidad de Montana

Análisis Demográfico

Denise Moore, Analista de Sistemas de Información Global

Mapas

Jon Hradsky, MS, BA, Especialista en Sistemas de Información Geográfica

Diseño

David Gerratt, NonprofitDesign.com

Traducción

Natalia Bravo

Los hallazgos, conclusiones, y recomendaciones en este informe son los de los autores y organizaciones patrocinadoras y no necesariamente reflejan las opiniones de los contribuyentes, revisores, o financiadores. Los autores y las organizaciones patrocinadoras aceptan toda responsabilidad por cualquier error u omisión en esta obra.

ESTE INFORME FUE PRODUCIDO POR:

Coming Clean es una colaboración nacional de salud y justicia del medio ambiente de 200 organizaciones trabajando para reformar las industrias químicas y de combustibles fósiles para que dejen de ser una fuente de daño, y para asegurar cambios sistemáticos que permitan prosperar una economía de sustancias químicas seguras y energía limpia. Aprenda más en www.comingcleaninc.org.

La Alianza de Justicia Ambiental y Salud para la Reforma Política de Sustancias Químicas (EJHA por sus siglas en inglés) apoya diversos movimientos hacia sustancias químicas más seguras y energía limpia que no deja atrás a ninguna comunidad ni trabajador. EJHA es una red de organizaciones de base para la justicia ambiental en comunidades que tienen un impacto desproporcionado por las sustancias químicas tóxicas, por los viejos sitios contaminados, la exposición continua a instalaciones contaminantes, y por sustancias químicas tóxicas en productos y alimentos. Aprenda más en www.ej4all.org.

La Campaña para Soluciones Saludables, organizado por Coming Clean y EJHA, está compuesta de organizaciones, consumidores de tiendas de dólar, e inversionistas que buscan trabajar con tiendas minoristas para ayudarlos a proteger a sus consumidores y las comunidades en donde operan, y a crecer su negocio por medio de la implementación de políticas empresariales que identifican y eliminan gradualmente las sustancias químicas peligrosas en los productos que venden. Aprenda más en www.nontoxicdollarstores.org.

LAS ORGANIZACIONES PATROCINADORAS QUISIERAN DAR LAS GRACIAS A ESTOS FINANCIADORES POR SU APOYO GENEROSO EN EL TRABAJO RELACIONADO A ESTE INFORME:

Cedar Tree Foundation

Cornell Douglas Foundation

Fine Fund

Groundswell Fund, Catalyst Fund

The Irving Harris Foundation

John Merck Fund

Lucy R. Waletzky, MD

The New York Community Trust

The Overbrook Foundation

Park Foundation

Seventh Generation Foundation

Sills Family Foundation

WWW.EJ4ALL.ORG/LIFE-AT-THE-FENCELINE

28 VERNON STREET, SUITE 434, BRATTLEBORO, VT 05301